

# Vietnam e Malesia

## Inquadramento economico e opportunità di business

**dM TV** DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO • VĂN PHÒNG LUẬT • ATTORNEYS-AT-LAW  
萬 順 利 律 師 事 務 所

avv. Federico Vasoli  
dMTV - studio legale associato  
de Masi Taddei Vasoli

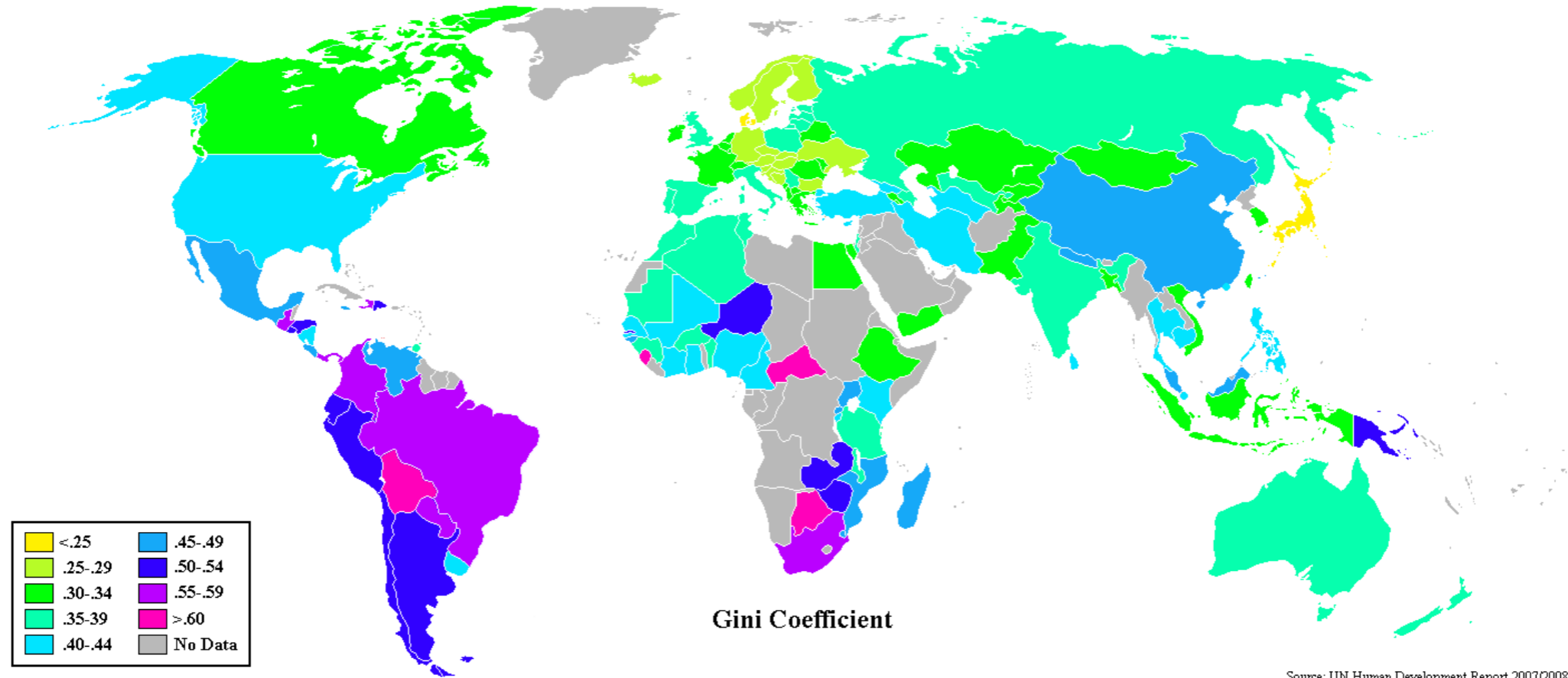


## Dati geografici essenziali

- Al centro del Sud Est Asiatico
- Superficie: 331.698 km<sup>2</sup>
- Coste: 3.260 km

## Dati sociali essenziali

- Popolazione: > 86.000.000
- Forza lavoro: > 47.000.000
- Disoccupazione: 4,7%
- Alfabetizzazione: >90%
- Coefficiente GINI: 0,37 (77° posto) [in linea con l'Italia]



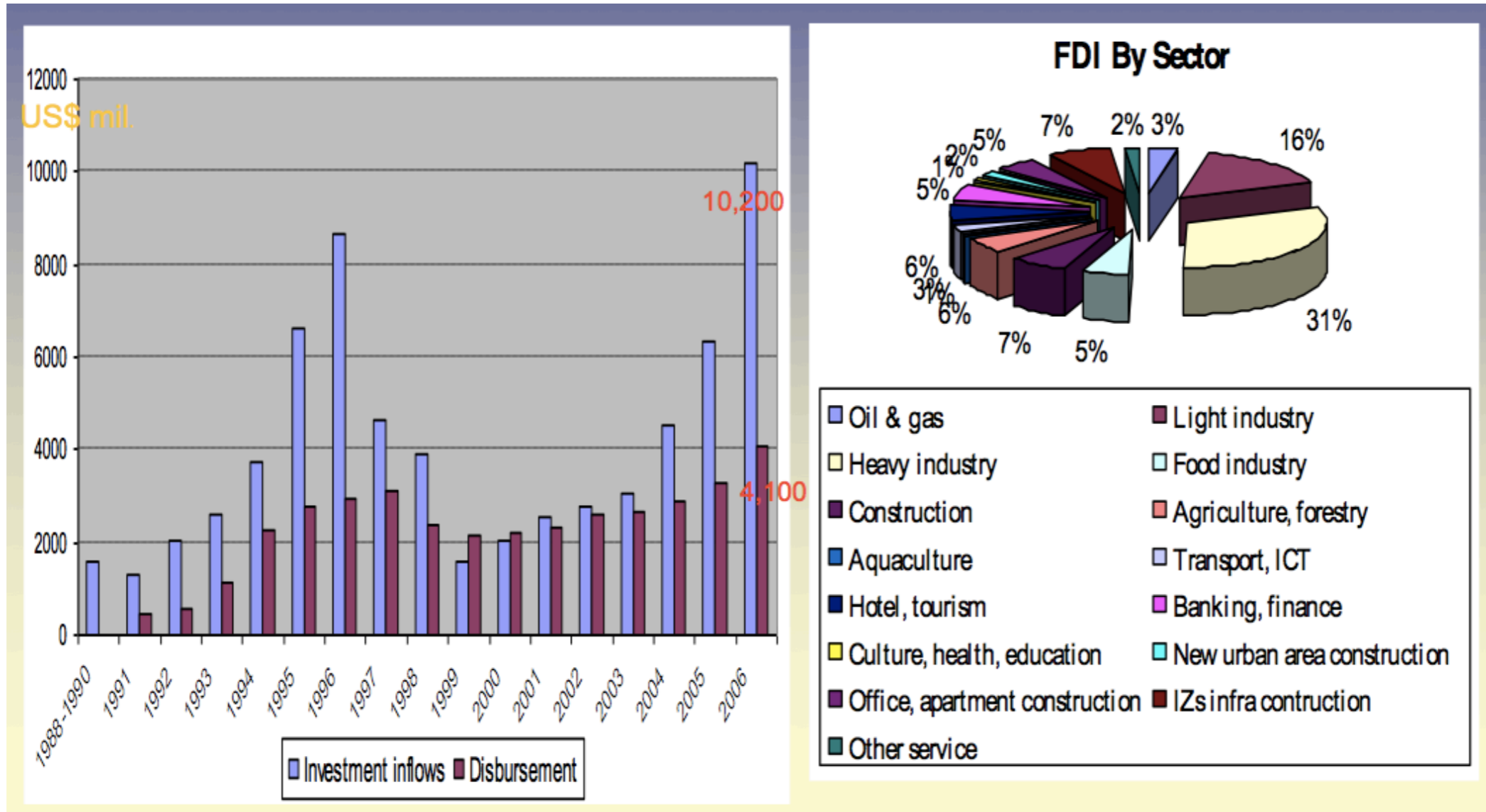
Source: UN Human Development Report 2007/2008

## Dati economici essenziali

- PIL: > 97 miliardi USD (2009) [Cina: 5 triliardi USD; USA: 15 triliardi USD; Italia: > 2 triliardi USD]
- PIL pro capite: > 1.000 USD
- Crescita del PIL: > 5% in tempo di crisi
- Composizione del PIL: agricoltura: 19,4%; industria: 42,3%; servizi: 38,3%
- Inflazione: 7%

## Infrastrutture

- Autostrade: 86.327 km
- Ferrovie: 3.219 km
- Aeroporti intercontinentali: 3
- Porti internazionali: 11
- 139 zone industriali per 29.392 ha + 8 zone economiche per 323.940 ha
- Elettricità: 53,8 miliardi kWh





## Commercio con l'estero

- Esportazioni: 63 miliardi USD (2008)
- Principali esportazioni: greggio, prodotti ittici e marittimi, riso, abbigliamento, calzature, arredamento, caffè, gomma, tè, componenti elettronici, ...
- Maggiori partner commerciali: USA, EU (Germania, Francia, UK, Olanda), Giappone, Cina, Singapore, Corea del Sud, Taiwan, ...
- Importazioni: 79 miliardi USD (2008)
- Principali importazioni: macchinari, parti di ricambio, derivati del petrolio, fertilizzanti, prodotti in acciaio, cotone, grano, automotive

## Nazionalismo

I Vietnamiti sono orgogliosi della propria identità nazionale. Sono un popolo fiero ed indipendente che ha combattuto per la gran parte della sua storia millenaria per ottenere libertà e indipendenza.

## I Cinesi

I cinesi rappresentano sia l'esempio cui i Vietnamiti si sono ispirati per la loro politica di rinnovamento e crescita economica dinamicissima (il c.d. "doi moi"), sia la radice culturale più forte del Vietnam. Il rapporto tra le due nazioni è dunque molto stretto, ancorché competitivo.

## Gli Americani

Non hanno mai formalmente dichiarato guerra al Vietnam e hanno lasciato il Paese oltre trent'anni fa. Oggi gli Americani considerano il Vietnam un alleato prezioso, propaggine geografica della Cina, e i Vietnamiti guardano più al futuro che al passato. Le ferite di guerra rimangono su entrambi i fronti, ma come monito affinché non accadano più e come auspicio che il futuro comune dei due Paesi sia roseo.

## Il Comunismo

Il Vietnam ha ricalcato il percorso di riforme effettuato in Cina, ma in origine il proprio comunismo è in realtà una lotta per l'indipendenza contro la Francia. Lo stesso Ho Chi Minh, nella sua dichiarazione di indipendenza, cita esplicitamente passi della dichiarazione americana. Gli Americani, tuttavia, nel 1945 non poterono schierarsi a favore dei Vietnamiti in funzione anti-francese e fu così che il Vietnam si rivolse all'Unione Sovietica.

## Guerra del Vietnam

È finita oltre trent'anni fa e una larga fetta della popolazione, che riveste ruoli importanti nell'economia e nella politica, non sa cosa sia. Siamo noi Italiani che ritorniamo troppo spesso sul tema. I Vietnamiti guardano al futuro e non vogliono che quel passato si ripeta.

## Lingua

La lingua vietnamita è monosillabica (ogni "sillaba" ha un suo significato) e tonale (ogni sillaba può essere pronunciata con sei toni diversi), di derivazione cinese. Il vietnamita è una delle c.d. "lingue del carattere", ossia un tempo scritte con ideogrammi, insieme al cinese, al giapponese e al coreano. Da oltre centocinquant'anni, tuttavia, si scrive con lettere latine, sormontate da segni di pronuncia e nessuno più utilizza i vecchi ideogrammi.

## Nomi

I nomi vietnamiti, come quelli cinesi, sono composti da due o tre sillabe, la prima delle quali è il cognome, mentre la seconda o le ultime due costituiscono il nome. Tendenzialmente, l'ultima sillaba è quella utilizzata per il nome proprio, mentre quella di mezzo è raramente utilizzata. È tuttavia uso comune chiamare le persone, anche quelle con il quale si utilizzano le formule di cortesia come il nostro "Lei" con nome proprio (ad esempio, il sig. Nguyen Thanh Long, della famiglia Nguyen – cognome diffusissimo –, può essere chiamato "Mr. Long").



## Punti chiave

- Configurazione giuridica di opportunità e risorse
- Fonti
- Aspetti di rilievo: investimenti, tutela della proprietà intellettuale, risoluzione delle controversie
- Aspetti ulteriori: privatizzazioni, borsa, immobiliare, contratti

## Opportunità

- Opportunità di investimento e di lavoro per le aziende
- Allocazione di risorse (immobiliare, borsa, privatizzazioni, infrastrutture)
- Investimento diretto
- Sviluppo di un nuovo mercato
- Paesi limitrofi

## Risorse

- Risorse culturali e risorse umane
- Risorse aziendali:
  - Prodotto / servizio
  - Marchio
  - Dimensioni
  - Corporate governance
- Risorse finanziarie
- Risorse legali fornite dal Paese e dal diritto internazionale

## Fonti

- Diritto italiano
- Diritto comunitario
- Diritto vietnamita: costituzione, codici, leggi, ordinanze, decreti, decisioni, circolari, direttive, lettere ufficiali; concetto della “nazionalità del capitale”
- Diritto internazionale (ONU - ma non CISG -, WTO)

## Contesto

- Cultura a favore
- Sistema normativo piuttosto semplice e collaborazione del settore pubblico
- Tassazione favorevole e accordo contro la doppia tassazione con l'Italia
- Trattati contro gli espropri
- Parchi industriali

## Attenzione a...

- Cultura
- Infrastrutture (logistica, trasporti e telecomunicazioni)
- Diritti di sfruttamento dei terreni, di proprietà del popolo (Land Use Rights, LURs)
- Timbri!

## Costituzione

“The aim of the State’s economic policy is to make the people rich and the country strong, satisfy to an ever greater extent the people’s material and spiritual needs [...], art. 16

“The citizen enjoys the right of ownership [...], art. 58

“Foreigners residing in Vietnam [...] shall receive State protection with regard to their lives, possessions and legitimate interests [...]”, art. 81

# Governo

Assemblea Nazionale  
Presidente della Repubblica  
Governo (26 Ministri)



## Giustizia

Corti distrettuali, provinciali/cittadine, Corte  
suprema

Giustizia civile, penale, amministrativa,  
commerciale e del lavoro

# Investimenti

- Law on foreign investments in Vietnam del 1987 e successive modificazioni, sino alla Unified Law on Enterprises (2005) e la Common Law on Investments (2005), in vigore dal 1 luglio 2006
- Forme di investimento:
  - ▶ Business Co-operation Contract ("BCC");
  - ▶ Limited Liability Company, con uno o più soci ("LLC");
  - ▶ Joint Stock Company ("JSC");
  - ▶ BOT, BTO, BT.

## BCC

Contratto con un obiettivo, non una nuova entità (e.g. società di diritto vietnamita)

Suddivisione di diritti, obbligazioni, guadagni, perdite

“Co-ordination board” con un rappresentante per parte

## LLC

Progetto di investimento da allegare

Società al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata

Massimo 50 soci

“Chartered capital” (non si prevede il minimo); abolita la proporzione capitale/investimento

Abolito il limite minimo del 30% del capitale in mano alla parte straniera

Abolita la proporzionalità tra conferimenti e numero di consiglieri

Abolita l'unanimità, sostituita dalla maggioranza qualificata

Member Council (assemblea dei soci) = organo sovrano

Board of Management (consiglio d'amministrazione) se richiesto dai soci

Direttore generale (anche straniero)

## JSC

Almeno tre soci, stranieri o vietnamiti  
Emissione di azioni  
General shareholders' meeting  
Board of Supervision

## Procedure

Gruppi di investimenti di tipo A (Primo Ministro), B (MPI) e residuale (municipalità)

Soglia dei 300 miliardi di VND

Istanza di richiesta del certificato

Contratto (se necessario)

Statuto della LLC o della JSC

Studio di fattibilità per BCC, LLC or JSC

Dati legali e finanziari degli investitori

Bozza di contratto di trasferimento di tecnologia

Rapporto di impatto ambientale

Domanda per l'ottenimento del land-use-right o affitto della sede

Descrizione del progetto

Tempi: minimo 15, massimo 45 giorni

## Ufficio di rappresentanza

Numero illimitato di RO in Vietnam

Il RO è parte della società madre e ha un mero ruolo di relazioni nel Paese.  
Può sottoscrivere contratti per conto della società rappresentata

La società madre deve esistere da almeno un anno

Procedure:

Istanza

Copia autenticata dello statuto e dell'atto costitutivo della società madre

Copia autenticata della revisione contabile dell'ultimo anno

Copia autenticata del contratto d'affitto

Copia autenticata del passaporto del Chief Representative

Tempi: due mesi

Tassazione: solo personal income tax

Termine di 5 anni

## Branch office

Fa parte della società madre, ma gode di una maggiore autonomia rispetto al RO (conto corrente, assunzione di personale, attività di filiale, etc.)

Domanda e tempistica simili a quelle del RO



## IZs, EPZz, HTZs

Caratteristiche e vantaggi

Agevolazioni fiscali (“tax holiday” di due anni,  
aliquote ridotte al 10-20%)

Limitazioni

## IPR

Codice Civile, IP Law, WTO (TRIPs)

NOIP (non per i segreti industriali)

Brevetti (first come, first served; trattati)

Marchi: tempistica lunga

Copyright: limite di 50 anni dopo la morte dell'autore; software

Sanzioni civili, penali (sino a sette anni di carcere) e amministrative

Lacune

Internet Regulations

## Risoluzione delle controversie

Arbitrati interni: Commercial Arbitration Centres e Vietnam International Arbitration Centre. Impugnabilità del lodo entro 30 giorni

Arbitrati stranieri: adesione alla Convenzione di New York

Sentenze commerciali e civili

Riconoscimento delle sentenze straniere

## Privatizzazioni e investimenti in borsa

Semplificazione

Diritto straniero

Decisione in capo alla società straniera e alle  
agenzie statali deputate alla privatizzazione  
di società pubbliche

Limite del 30/49% in via di eliminazione

# Immobiliare

Proprietà immobiliare in Vietnam e land use rights.

Trasferimento di tecnologia, agenzia,  
produzione, "foreign contractor"

Contenuto (anche l'attività di franchising)

Durata (7 anni per il trasferimento di  
tecnologia)

Forma scritta

# Tassazione

Generale riduzione della tassazione

Trattato contro la doppia imposizione

No black-list

Imposte rilevanti:

- Corporate income tax (25%, con notevoli riduzioni)

- Value-added tax (10%, con riduzioni)

- Special sales taxes (10-80%)

- Withholding tax (28%)

- Import/export

- Technology transfer tax (10%)

- Foreign contractor tax

- Personal income tax (fino al 40% per i residenti)

Grazie!

dMTV - de Masi Taddei Vasoli  
studio legale associato  
[www.demasitaddeivasoli.com](http://www.demasitaddeivasoli.com)

sede:

via Torquato Tasso, 8  
20123 Milano – Italia  
tel.: +39 02 4694613  
fax: +39 02 468263

Hanoi branch-office:

6th floor,  
Viglacera Exim Building  
2, Hoàng Quốc Việt  
Quận Cầu Giấy  
10000 Hà Nội  
Việt Nam  
tel: +84 (0)4 37914716  
fax: +84 (0)4 37914718

Ho Chi Minh City  
(Saigon) office:

6th floor  
Packsimex Building  
52, Đông Du  
Quận 1  
70000 Thành Phố Hồ Chí  
Minh – Việt Nam  
tel: +84 (0)8 38244931  
fax: +84 (0)8 38244932